

GIÁ BÀN

SỐ 1088	0,50
Một năm	1,20
Hai tháng	1,50
Ba tháng	1,30

Đưa vào phải trả tiền trước.

TIENG-DÂN

La Voix du Peuple 民聲

Ngày tuần xuất bản là ngày thứ BA, thứ NĂM và thứ BÁT

DEPT. LEGAL
H. H. H. H.

Hy vọng là sự sống.

TA CÓ HY-VONG Ờ CUỘC HÀNH-TRÌNH CỦA QUAN TÔNG-TRƯỞNG THUỘC-ĐỊA SAU NÀY KHÔNG ?

Cái tin quan tống-trưởng Thuộc-địa Marius Montet qua Đông-dương lần đầu tiên nghe nói qua một lúc. Trước kia nghe nói ngài qua trước phải bộ điều tra. Sau có tin đầu năm 1937. Sau lại có tin một tuần tháng Mai... Rồi có tin lại nói sấm khí ở Phi-châu về ngài định đáp máy bay qua Đông-dương ngay. Nhưng cũng chỉ là tin, tin đồn hoặc là tin đăng trên báo. Gần đây lại thấy các báo đăng tin quan tống-trưởng Montet tuyên bố rằng ngài chưa qua Đông-dương vì ở Đông-dương có biến động.

một đũa làm. Còn nói ở Đông-dương còn có những vụ bắt bớ, còn phải nhọc công sự Liêm-phòng, sự cảnh sát và quan Tòa, thì việc ấy rõ là một việc rất thặng, so với các nước, như nước Pháp chẳng hạn, tình hình Đông-dương có vẻ yên tĩnh hơn nhiều. Vậy nói quan tống-trưởng chờ... thì biết chờ đến hồi nào ?

Đó là theo báo *Progrès de Lyon* bên Pháp. Phòng viên báo *Progrès de Lyon* đến phỏng vấn ngài, có hỏi: — Theo các dữ kiện đầu tiên của ngài, ngài nghĩ việc Đông-dương thế nào ? Ông Montet quả quyết trả lời: — Vì sao tôi chưa qua Đông-dương? Trước hết là vì ông Godart vừa qua nghiên cứu ở bên cho tôi. Lại nữa là vì Đông-dương hiện có một vị thủ hiến mà tôi hoàn toàn tin nhiệm, và một vị phó thủ hiến trước có ở trong văn phòng của tôi, nghĩa là tôi có thể yên tâm mà ủy thác cho các quan cai trị giới dân.

Rồi họ nhớ đến cuộc công cán của quan tống-trưởng Paul Reynaud và gần đây cuộc điều tra của ông Godart, lao công đại-sứ, khoản phi của ngân sách Đông-dương khá to... Nói cho phải, ông Marius Montet không phải là một người lạ với xứ Đông-dương, và cái mỹ cảm của ngài đối với nhân vật xứ này cũng đã thấy từng phen biến lộ. Vậy dân Đông-dương mà được tiếp rước ngài, cũng lấy làm hân hạnh lắm. Tuy nhiên, từ cái hân hạnh được tiếp rước một vị ân nhân, cho đến tình cái lòng mong mỏi trong sự tiếp rước ấy, không phải là không xa. Dân Đông-dương mong mỏi chẳng là mong mỏi ở cái chính sách khoan hồng của quan tống-trưởng, mong mỏi quan tống-trưởng ban hành chương trình khai hóa theo như bản tâm của ngài. Nhưng chính theo như lời tuyên ngôn của ngài, ở bên này đã có các quan cai trị mà ngài hoàn toàn tin nhiệm, lại nữa cuộc điều tra của Lao-công đại-sứ đã giúp nhiều tài liệu cho ngài rồi, thì ngài có thể yên tâm mà tiến hành cái chương trình đã định.

Quan tống-trưởng lại nói: — Dầu dĩa mà chỉ, một nguyên nhân khác làm cho tôi chưa qua Đông-dương — nhưng chắc chắn thế nào, tôi cũng sẽ qua — nguyên nhân ấy là sự phân động ở Đông-dương; cần để cho tình hình yên tĩnh trước đã. Thế là câu chuyện quan tống-trưởng sang Đông-dương vẫn luôn luôn được hâm nóng, nếu không báo bên ta, thì báo bên tây cũng nhắc nhở đến luôn. Nhớ nhớ bao nhiêu, dân Đông-dương vẫn mong mỏi luôn, mong mỏi luôn mà không hề thấy được quan tống-trưởng, rồi cũng hơi buồn. Nay lại nghe nói quan tống-trưởng còn chờ tình hình yên tĩnh rồi sẽ qua, làm cho người mong đợi lại thêm chán nản. Họ chắc cũng có nhiều lời:

— Không hy vọng gì về sự ngài qua hay không qua xứ này, mà hy vọng cái chính sách khoan hồng của ngài được thực hiện ở xứ này như lời ngài đã tuyên bố. Vậy quan tống-trưởng Montet có sang ta, cũng là một dịp hay để cho ta được đón rước ngài. Sức đối với ông Reynaud và ông Godart là những nhà chính trị trước khi qua ta, chưa hề làm đến gì cho ta cả, mà ta còn đón rước linh đình, ngân sách xuất ra hơn 4,5 vạn bạc thay. Nhưng nếu vì có gì mà quan tống-trưởng không qua được thì chúng ta cũng vẫn tin cậy ở chính sách của ngài mà ngài đã ủy thác.

CHUYÊN ĐỀ

Vấn là một việc hay

Vấn rồi phải thông đến Nam-bộ có định một kế hoạch làm cho tiến phần thì sao kéo Quan tống-trưởng trả nhiệm vụ là trong mười năm phải làm xong kế hoạch ấy. Tô thông tư của phủ tống-trưởng về các báo có đăng rõ ràng như vậy:

« Kế hoạch này kéo dài cho nhiều người làm công phải phải một cách làm phương tiện ở nghĩa của chúng ta về như phần. Kế hoạch này đòi hỏi các loại báo, sẽ hội tụ thời gian chỉ là một vài ngày với những lời dùng từ được của những người này để qua thời, kế hoạch này có hai đầu sự khác nhau về sự công của một số công dân lao động bên ta.

TÌNH CẢNH VIỆT-KIỆU Ở XIÊM

CÁCH ĐỐI ĐAI TRONG NHỰA LAO — QUAN LÃNH-SỰ TỚI XIÊM

(Tiếp theo số 1081)

Ngày 10 Février, bắt thấy Việt-khieu bị giam tại nhà lao, vì không chịu nổi chế độ ác nghiệt của nhà ngục, cai tù và tù sống bán thiu, có 600 tù bắt theo phần, đòi, yêu cầu thay đổi đồ ăn hàng ngày cho sạch sẽ... Kể qua được tháng lại. Kể đến ngày 18 Février, bắt thấy Việt-khieu và người Xiêm bị can án chính trị, vì bị có lệnh bắt cầm và xích suốt ngày, không cho đi lại, không cho tắm rửa, ăn là một ổ, hành hạ tàn tệ... lại rồi nhau tuyệt thực 6 ngày nữa. Kể qua nhà đương cuộc phải nhượng bộ: không xích cầm ban ngày, cho đi làm 3 ngày một lần và thay đổi đồ ăn.

Zin Zhé-gioi

QUÂN NHẬT HUỖN ĐUA PHỒ NHIỆM

Ngày 15-5 - Bính thân-thập nhị... **QUANG TRUNG**

LƯC TỬ VIÊN

Thượng-đạo, 15-5 - Công cuộc chỉ huy bị... **TRẦN SÔNG THIÊN TÂN**

CHUYÊN ĐỀ

Vấn rồi phải thông đến Nam-bộ có định một kế hoạch làm cho tiến phần thì sao kéo Quan tống-trưởng trả nhiệm vụ là trong mười năm phải làm xong kế hoạch ấy. Tô thông tư của phủ tống-trưởng về các báo có đăng rõ ràng như vậy:

« Kế hoạch này kéo dài cho nhiều người làm công phải phải một cách làm phương tiện ở nghĩa của chúng ta về như phần. Kế hoạch này đòi hỏi các loại báo, sẽ hội tụ thời gian chỉ là một vài ngày với những lời dùng từ được của những người này để qua thời, kế hoạch này có hai đầu sự khác nhau về sự công của một số công dân lao động bên ta.

Những người được khai phục công quyền sau ngày 15-12-36 không được ứng cử!

Gần đây nhiều người đã dự ý đến vụ tổng tuyển cử nhân dân đại biểu Trung lý sắp tới nay mai, và phần này về chế độ tuyển cử và cuốn sổ cử tri rất là mờ ở các hương lý. Vì nhiều làng lý trưởng không biết khai ra thế nào.

Theo trong báo Dự số 45 ra ngày 3 juillet 1933, thì cứ số 50 người được cử một người ứng cử; đó là chưa kể những người đã có đủ tư cách như quan hưu văn võ, kìm học sanh, có bằng Sơ đẳng Pháp Việt v. v. Nhưng không có mấy làng hiện theo đúng theo dự ý. Bởi vậy có làng tự định ra một luật riêng mà họ nói quen miệng rằng: « Như lý trưởng họ tự đem kẻ tên hai người hương kìm hay hương mục gì đó vào để cử tri cho là xong việc!

Bôn chánh trị phạm bị đày Banmethuot

VINH. Tại lao Vinh trước đây chánh trị phạm có tên cầu nói rằng chữ 'C'... quan Công sự Jean-nic đã cho thêm được nhiều điều, như được xem sách báo, được nhận và viết thư từ. Gần đây vẫn yên ổn. Nhưng bỗng thoáng lại thấy có một lớp 5, 7 người đày đi Banmethuot.

Việt-Hoa xung đột

FAIFO. — Bộ 5 giờ rưỡi chiều ngày 15 Mai, có 6, 7 người Khách Hải-Nam đi dạo mát trước bờ sông, lên Quảng (cháu mẹ Năm, cháu đó thuê), qua theo lộ thường mới: « Các ông có thuê đồ đi dạo mát không? » Mấy người Khách nói tiếng Tàu sao đó, Quảng hiện là cháu mình, cái đi đi lại, rồi mấy người Khách đánh Quảng. Mẹ có Quảng là Năm, thấy cháu bị đánh, vào can và nói người Khách Tư Nh, bị Khách này đánh mẹ lý đầu. Mấy người Nam đứng gần đó, thấy sự bất bình, liền gia nhập vào cuộc xung đột. Rồi phần nhiều Khách Hải-Nam ở trong các hiện cũng xen vào, đến nỗi có người té gãy răng. Nhưng có và lính cảnh sát can thiệp, nên mới giải tán được. Hiện việc này đã đưa ra Tòa án Tourane điều tra và phân xử.

Hà-huy-Giáp không bị trực hồi ban quản nữa

Bộ trước Tổng đốc đi đánh ta Hà-huy-Giáp, một chính trị phạm ở Côn-lôn mỗi được tha về quê nhà, bị đòi không cho ở một trong thành phố Vinh.

CHUYÊN ĐỀ

Vấn rồi phải thông đến Nam-bộ có định một kế hoạch làm cho tiến phần thì sao kéo Quan tống-trưởng trả nhiệm vụ là trong mười năm phải làm xong kế hoạch ấy. Tô thông tư của phủ tống-trưởng về các báo có đăng rõ ràng như vậy:

« Kế hoạch này kéo dài cho nhiều người làm công phải phải một cách làm phương tiện ở nghĩa của chúng ta về như phần. Kế hoạch này đòi hỏi các loại báo, sẽ hội tụ thời gian chỉ là một vài ngày với những lời dùng từ được của những người này để qua thời, kế hoạch này có hai đầu sự khác nhau về sự công của một số công dân lao động bên ta.

CHUYÊN ĐỀ

Vấn rồi phải thông đến Nam-bộ có định một kế hoạch làm cho tiến phần thì sao kéo Quan tống-trưởng trả nhiệm vụ là trong mười năm phải làm xong kế hoạch ấy. Tô thông tư của phủ tống-trưởng về các báo có đăng rõ ràng như vậy:

« Kế hoạch này kéo dài cho nhiều người làm công phải phải một cách làm phương tiện ở nghĩa của chúng ta về như phần. Kế hoạch này đòi hỏi các loại báo, sẽ hội tụ thời gian chỉ là một vài ngày với những lời dùng từ được của những người này để qua thời, kế hoạch này có hai đầu sự khác nhau về sự công của một số công dân lao động bên ta.

CHUYÊN ĐỀ

Vấn rồi phải thông đến Nam-bộ có định một kế hoạch làm cho tiến phần thì sao kéo Quan tống-trưởng trả nhiệm vụ là trong mười năm phải làm xong kế hoạch ấy. Tô thông tư của phủ tống-trưởng về các báo có đăng rõ ràng như vậy:

« Kế hoạch này kéo dài cho nhiều người làm công phải phải một cách làm phương tiện ở nghĩa của chúng ta về như phần. Kế hoạch này đòi hỏi các loại báo, sẽ hội tụ thời gian chỉ là một vài ngày với những lời dùng từ được của những người này để qua thời, kế hoạch này có hai đầu sự khác nhau về sự công của một số công dân lao động bên ta.

HÀNG BIẾT NÓI

Câu Viên-Đệ

Tôi đi phu mộ.

Thế này tôi không việc làm, về nhà quê năm đã hẹp với khổ, mà còn thỉnh thoảng lại phải c hường nhà bên biển. Hôm đó tiếp trái quan phủ đời, đưa chân chế lính lệ ra khỏi ngõ, tôi đứng nhìn trong mây chiều bóng ánh sáng vàng lợt, trên con đường làng-thị thấy là người đi chợ về, đàn ông đàn bà, trẻ con đi, người vai gánh, họ như những đoàn người, đi so le như hàng chim nhạn, họ quần giã bay, truyện trò cười vang rộ. Tiếp theo những người đi làm ngoài đồng về, các cô gái, các em đi với vòng bắp bắp, dần dần lại thấy đi tới và họ còn trên là đàn bướm một, trên mình nó trẻ chẵn người cười ngời ngời, tiếng hát người nghe, thật là cái gì đó đượm mựa ở thôn quê và buổi chiều rất vui thú. Thế mà tôi đứng ngơ ngẩn người thấy mình buồn tẻ, đương định quay trở về, thì thấy bụi tre dầy lóng, tôi thấy anh bạn tôi đứng thướt thướt đứng một, hai tay vắt dài, ngó dưới đường đi như họ tiếp trung tư tưởng và một truyện gì? Cũng xem cái bước của anh chàng thấy mình như đứng lại, tôi sốt ruột liền ra gọi: "Anh đi, tôi coi hồ như thấy anh bị gió ngược vậy là anh ngược mắt lên trông tôi cười, rồi thấy hai răng anh hoạt động mạnh lại bắt tay tôi: "Xà va (Cà va)?"

"Ồ, xà va và xà viết gì tôi đang lúc buồn, may gặp anh đến chơi nói truyện mới anh vào nhà."

"Buồn cái gì?"

"Buồn về nghèo, lại khổ về tình..."

Tôi vừa nói tới đó, anh bạn tôi chưa hiểu đầu của tôi chớ ra sao chỉ nghe anh nói "đi lên ngay họ truyện giả giay đời bảo tôi: "Đi lại thật vọng dâm nào đó? Tôi nói anh nước anh như họ g anh, tôi nghĩ rồi anh phải chỉ bước với anh trong vòng tình ái. Nếu trong anh ai cũng anh anh hết tại tiền đồ của mong gì nơi thanh niên? Việc đời bất như ý muốn phải thường đến tâm chí. Cái tình là cái chỉ chỉ mà anh phải

buồn, cái mà đi! Cho đến cái tình nghèo thì ở đời biết bao là khổ, huống là cái tình này, thiên hạ thật nghiệp, nếu không tay chân vào ra kia, há gì anh hay tôi, việc ta có vui, cái mình có nghĩ, sự tiến thủ và chí phấn đấu, thì rồi gặp việc, khổ ra đời, mà buồn hơn vui. "Hàn nhi lệ" anh không nhớ chữ sách à?"

Nghe lời anh nói trên như xa xa chày trên đường ngựa, tôi khoa tay ngẩng lên rồi chớp tay nói:

"Lạy bố đời lên một trường giả với tôi nữa, tôi xin thú thực không sao làm được quân tử. Nghèo mà bảo rằng vui, có những cái gọi là Hạnh-Hội là học trò cũ không, hay anh hay là tin đó sự ở đời, anh không? Anh tôi thì chịu làm tiền như vậy thôi, không thể vui được với cái hạnh mà anh đã nói kếp càng cái khổ sự nhà nước phải gánh vào kia khác nữa, mà bảo có vui để làm quân tử thì làm sao được? Trời ơi! Còn cái tình tôi anh tưởng như tình ái? Tình tôi là tình người, anh không gặp bác lính lệ ra, đó hay sao? Đây đây "thập" quan phủ "mười" tôi mai lên phủ, kỳ nhất nhất, ngày kia là ngày này. Tôi móc túi lấy cái trái đưa anh, anh cầm tay tôi, rồi hỏi tôi:

"Vậy anh ngày này, anh có biết không?"

"Nào có biết, đến nay tình người tôi bị, cũng chẳng biết vì lẽ gì?"

Nghe câu giả lời của tôi, anh bạn tôi trầm ngâm nghĩ ngợi, bấy giờ 2 chúng tôi vào tới sân nhà, vợ tôi đi ra chào đón chào đón lại khoe với anh bạn tôi rằng:

"Nà em mai lại phải lên phủ rồi đấy, rõ thật là rầy rầy. Đỡ anh ở nhà bớt đi một chút, làm cho tôi có nay đi tìm việc, mai đi tìm việc, đi tìm việc cho lắm, bây giờ được cái việc như thế đấy! Bào nghĩ mà coi, anh đừng không có, thỉnh thoảng phải lo tiền trả phủ."

(Còn nữa)

Chuyện cấp lương diên cho lính mộ

Đã bao nhiêu đời rồi của dân này lương cho lính mộ? Ngày nay lính mộ ở đây lương ít và ở đây lương nhiều phần như dân chúng kia, lại xin cấp thêm lương diên cho lính mộ. Ngày nay lính mộ ở đây lương ít và ở đây lương nhiều phần như dân chúng kia, lại xin cấp thêm lương diên cho lính mộ.

L. T. S.

QUẢNG-NAM. - Thành nay có lý cấp lương diên cho (lính giãn vi lính giãn ở Kinh, lính ở các phủ, huyện, theo lối cũ, đi luôn phiên, năm năm phục dịch, năm năm về nhà; khi phục dịch có lương, còn khi về không có gì tu người, nên cấp lương diên. Lính ở Kinh 1 người 1 mẫu 5 sào, lính ở các tỉnh 1 người 1 mẫu 2 sào. Lý ấy thông hành đã lâu. Còn người lính mộ, thì mới có sau, ở các làng có công điền, những lính mộ cũng phải đi trên xin cấp lương diên như lính giãn.

Năm Duy-Tân thứ năm, có chỉ dụ định lý minh bạch; chỉ những lính làng điền mới có lương diên, còn lính mộ thì không có... Lý định như vậy mà lý trưởng các làng có công điền, hoặc thiên vị bà con, hoặc lợi lộc riêng, theo lối lính mộ mà làm đơn xin cấp lương diên cho lính mộ. Quan phủ sao không rõ, cứ phê cấp nhào, định chấm dứt một phần lợi ấy.

Năm 1936 ở tỉnh Quảng nam, dân nhiều làng có đơn xin quan trên. Tỉnh sát rồi tỉnh trạng, có thượng Tòa xử. Tòa đã y và đã thông sắc cho dân biết.

Tờ thương của tỉnh:

N. 3892 H - Quảng Nam le 9-10-36.
Le Tổng đốc ở Quảng Nam & M. le Résident de Franco à Faifo.
Chiếu chỉ khoản lương diên, gần đây tiếp rất nhiều đơn xin cấp, một bên cứ theo thông lệ xưa và phần nhiều lý trưởng khu khai cấp lương diên cho lính. Tôi xin xét hạt hạ sào và thảo chỉ về được 279 làng có công điền, mà những làng có công điền lý cũng không được hao làm; và lại hiện dân số mỗi ngày mỗi trước tục thêm đông, ruộng khô phần của dân tăng bớt giảm thì ruộng của không còn đủ nộp sưu thuế, mà nộp thuế như dân ở thôn quê lại rất khốn khó. Chỉ như lính mộ bây giờ rất nhiều, vừa tăng được về làng có công điền, đều có thể phần được lợi hơn dân làng, và lại phần đông dân có lương đồng ruộng, đã ăn, nếu cứ theo đơn xin mà xét trích cấp lương diên cho chúng nó thì dân làng thật hại lắm. Theo lối dự định

Đã bao nhiêu đời rồi của dân này lương cho lính mộ? Ngày nay lính mộ ở đây lương ít và ở đây lương nhiều phần như dân chúng kia, lại xin cấp thêm lương diên cho lính mộ. Ngày nay lính mộ ở đây lương ít và ở đây lương nhiều phần như dân chúng kia, lại xin cấp thêm lương diên cho lính mộ.

L. T. S.

Đã bao nhiêu đời rồi của dân này lương cho lính mộ? Ngày nay lính mộ ở đây lương ít và ở đây lương nhiều phần như dân chúng kia, lại xin cấp thêm lương diên cho lính mộ. Ngày nay lính mộ ở đây lương ít và ở đây lương nhiều phần như dân chúng kia, lại xin cấp thêm lương diên cho lính mộ.

Tờ thương của tỉnh:

N. 3892 H - Quảng Nam le 9-10-36.
Le Tổng đốc ở Quảng Nam & M. le Résident de Franco à Faifo.
Chiếu chỉ khoản lương diên, gần đây tiếp rất nhiều đơn xin cấp, một bên cứ theo thông lệ xưa và phần nhiều lý trưởng khu khai cấp lương diên cho lính. Tôi xin xét hạt hạ sào và thảo chỉ về được 279 làng có công điền, mà những làng có công điền lý cũng không được hao làm; và lại hiện dân số mỗi ngày mỗi trước tục thêm đông, ruộng khô phần của dân tăng bớt giảm thì ruộng của không còn đủ nộp sưu thuế, mà nộp thuế như dân ở thôn quê lại rất khốn khó. Chỉ như lính mộ bây giờ rất nhiều, vừa tăng được về làng có công điền, đều có thể phần được lợi hơn dân làng, và lại phần đông dân có lương đồng ruộng, đã ăn, nếu cứ theo đơn xin mà xét trích cấp lương diên cho chúng nó thì dân làng thật hại lắm. Theo lối dự định

Được hoan nghênh hơn hết các thứ MÚ

Chỉ có mũ marquis (Tricolore-Eléphant) của hiệu:

Tân-Hưng

8 bis, phố Hàng Gai - HANOI

Đã được cấp giấy (Trung-Nam-Bảo, đồ y hoan nghênh hơn vì đẹp và tốt.

HỘI CHỢ FAIFO

Quang cảnh hội chợ

Khách xa đến Faifo ngày 22 Mai trong lúc ban đêm, trông thấy trên giải đất gần bờ sông, một bên chợ, một vùng ánh sáng. Phía trước là một cái công lớn như bằng xi măng, với những cái trụ theo kiểu vuông (cubisme) với những hàng bao lớn như toàn bằng sắt. Những hàng đèn treo hình nắp đàn piano trong nhà hội chợ Faifo, Công làm toàn bằng phen treo đẹp với.

Một tòa nhà cao ở giữa và gần một trăm rưỡi căn hàng rải rác khắp trong hội chợ cũng một kiểu kiến trúc ấy. Kiến trúc tuy là tạm, mà mới xem qua ta phải nhận là đồ

thật và vì thế mà quang cảnh hội chợ Faifo rất đẹp. Chỉ riêng cái công đi về để mua bán và ngày nay đối với công thật của nhà hội chợ Huế.

Lễ khánh thành

Hội chợ Faifo mở cửa từ 16/22 Mai đã công chúng mua và vào xem. Giá vé như là 1000. Nhưng chỉ qua ngày sau 23 mai mới làm lễ khánh thành. Hơn 5 giờ mai ngày 23 mai, xe các quan Tây Nam đến, Có quan Khâm sứ Gressault, quan Thượng Kinh tế Nguyễn Văn Kỳ, quan Thượng Tòa nhân Ung trình, quan Giám đốc các đội binh Trung kỳ, quan Đốc lý Tourane, quan Công sứ Faifo Dacrai, quan Tổng đốc Ngô đình Khôi, các quan tỉnh, Quảng nam.

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chất chân bán chạy.

- ĐẦU KHUYNH - DIỆP
- KẸO KHUYNH - DIỆP
- ĐẦU RA-CÔ
- KI-NINH NHÀ - NƯỚC
- KEM VÀ PHÂN TUKALON
- THUỐC ĐÁNH RĂNG
- ROSEMAIL
- CÁC THỨ THUỐC HIỆU
- NHÀNH-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại-lý, hỏi lại:

HIỆU VIÊN - ĐỆ

ở Bến-Ngự HUẾ

Các quan khách đi xem khắp các gian hàng rồi trở về ngôi nhà lớn giữa hội chợ.

Sau khi các quan Tây Nam đi an tọa, quan Công sứ Dacrai đứng lên đọc bài diễn văn khai mạc, cảm ơn quan Khâm sứ và các quan Tây Nam đã đến dự lễ khai mạc hội chợ Faifo, là một công trình của quan Nguyễn Công sứ Jérusalem. Quan Thượng Kinh tế nói lời quan Công sứ mà khuyến khích công nghệ trẻ g tỉnh và tỏ lời khen ngợi ban tổ chức. Sau cùng quan Khâm sứ cũng đáp từ để nhắc nhở công nghiệp của quan Nguyễn Công sứ Jérusalem là một người bạn và một người cộng sự của ngài. Ngài còn nói nhiều về công nghệ trong tình và khen ngợi cái công trình này thật đặc biệt của những tay thợ giỏi biết lấy sức và tài mà dựng nên những ngôi nhà nguy nga bằng tre. Mặc dầu diễn văn và lập từ xong, đến tiệc sâm banh... là xong lễ khai mạc.

Thở sản và công nghệ tỉnh Quảng nam

Trong số gần một trăm rưỡi căn hàng tại hội chợ, tám phủ huyện (xem qua trang 3 tới 7)

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cấu được lanh chóng và rõ ràng,
Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,
Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát chỉ nên dùng một cái máy vô-tuyến-điện

PHILIPS hay PILOT
bán tại SOCOA HUẾ

THUỐC PHÁT MINH XƯA NAY CHƯA TỪNG CÓ

TRỰC TÍCH TIÊU ĐÀM HOÀN. - Số 32 chuyên trị các chứng đau bụng kinh-niên, đau bụng phỏng-tiệt, độc tích đám (ten rất thần hiệu. - Giá mỗi gói: (80 hoàn) 0\$40.

KIỆN Y TIÊU THỰC HOÀN - Số 48. Những người đau bao-lừ những người già yếu, đau lâu mới mạnh. tỷ vị yếu no hơi, sinh ruột, ăn uống không tiêu, biết dùng thuốc này thì mười bệnh không sai một. - Giá mỗi hộp: 0\$30

TRƯỜNG PHONG TRỊ LẬU HOÀN. - Số 57. Bệnh trĩ (Nội trĩ và Ngoại trĩ) nếu không chữa trị kịp sẽ sanh ra hai chứng hiểm nghèo đến tánh mạng là Trướng-ung và Mạch-lương, rất khó trị. Nếu biết qui đồng tiền, mua thuốc VÔ-VĂN-VĂN uống thì thấy hiệu nghiệm ngay. - Giá mỗi chai: 1\$00.

*Còn có trên 50 môn thuốc khác rất hay, đủ các thứ cao, đơn, hườn, tán, bào chế kỹ càng do:

VÔ-VĂN-VĂN

Nhà thuốc Thủ-đầu-một

Các chi caφε HUẾ TOURANE QUINON SAIGON HANOI HAIPHONG

XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Cuộc xổ số Đông-Pháp phát-hành lần thứ I, về năm 1937, cả thấy 900.000 vé mỗi vé 1 đồng, chia làm 3 serie: Lào, Cao-man và Trung-kỳ, mỗi serie 300.000 vé. Nơi xổ định ở Hanoi theo ngày sau này:

7 Mars, 25 April, 13 Juin 1937

NHỮNG LOTS:		
1/2 lot	6.000\$	6.000\$
1 "	4.000	4.000
10 "	1.000	10.000
100 "	100	10.000
600 "	50	30.000
6.000 "	10	60.000
6.712 lots		120.000\$

Liên sau khi xổ serie Trung-kỳ số xổ 5 số lớn:

4 lot	100.000\$
1 "	40.000
1 "	20.000
2 "	10.000

Vé này đã bán ở các công sở, các nhà đại-lý như trước

DRAGEES

M. l'èdi

ANTIBLÉTHORRAGIQUE

PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOURANE

Chuyên trị bệnh tiểu máu, tiểu hồng, tiểu bạch, tiểu đen, tiểu sỏi, tiểu cát, tiểu máu, tiểu hồng, tiểu bạch, tiểu đen, tiểu sỏi, tiểu cát, tiểu máu, tiểu hồng, tiểu bạch, tiểu đen, tiểu sỏi, tiểu cát.

